Cour
Pénale
Internationale

International
Criminal
Court

Le Bureau du Procureur

The Office of the Prosecutor

Our Reference: OTP-CR-280/14

The Hague, Thursday, 20 November 2014

Dear Sir, Madam

On behalf of the Prosecutor, I thank you for your communication received on 26/8/2014, as well as any subsequent related information.

The Office is analyzing the situation identified in your communication, with the assistance of other related communications and other available information. Under Article 53 of the Rome Statute, the Prosecutor must consider whether there is a reasonable basis to believe that crimes within the jurisdiction of the Court have been committed, the gravity of the crimes, whether national systems are investigating and prosecuting the relevant crimes, and the interests of justice. Analysis will be carried out as expeditiously as possible, but please be aware that meaningful analysis of these factors can take some time.

As you may know, the International Criminal Court ("the ICC" or "the Court") is governed by the Rome Statute, which entrusts the Court with a very specific and carefully defined jurisdiction and mandate. A fundamental feature of the Rome Statute (Articles 12 and 13) is that the Court may only exercise jurisdiction over international crimes if (*i*) its jurisdiction has been accepted by the State on the territory of which the crime was committed, (*ii*) its jurisdiction has been accepted by the State of which the person accused is a national, or (*iii*) the situation is referred to the Prosecutor by the Security Council acting under Chapter VII of the UN Charter.

With regard to the situation identified in your communication, neither Iraq nor Syria have accepted the jurisdiction of the Court; nor has the Security Council referred the situation to the Prosecutor. The Court therefore may only exercise its jurisdiction if the person accused of the crime is a national of a State which has accepted the jurisdiction of the Court.

As soon as a decision is taken on whether there is a reasonable basis to proceed with an investigation, we will advise you promptly and we will provide reasons for the decision.

We thank you for your interest in the ICC. If you would like to learn more about the ICC, please consult our website at www.icc-cpi.int. If you would like to learn more about how the Office carries out analysis of information, please see our policy paper and the annex to that paper, on the Office webpage at the website above.

Yours sincerely,

M.P. Dillon
Head of the Information & Evidence Unit
Office of the Prosecutor

Abdul Hameed Dasht
info@icsft.net

Notre référence : OTP-CR-280/14

La Haye, vendredi 20 novembre 2014

Madame, Monsieur,

Au nom du Procureur, je vous remercie pour les renseignements que vous nous avez communiqués le 26/8/2014 ainsi que pour toute information connexe que vous pourriez nous adresser ultérieurement.

Le Bureau procède actuellement à l'analyse de la situation décrite dans votre communication, en s'appuyant sur des communications connexes et d'autres renseignements disponibles. Conformément à l'article 53 du Statut de Rome, le Procureur doit établir s'il existe une base raisonnable permettant de croire que des crimes relevant de la compétence de la Cour ont été commis, si les crimes en cause sont suffisamment graves, si des autorités nationales enquêtent sur les crimes en question et ont intenté des poursuites à ce sujet et si une enquête du Bureau servirait l'intérêt de la justice. Le Bureau agira aussi vite que possible, mais sachez qu'une analyse approfondie de ces éléments peut prendre un certain temps.

Comme vous le savez peut-être, la Cour pénale internationale (la « CPI » ou la « Cour ») est régie par le Statut de Rome, lequel lui confère une compétence et un mandat particuliers et soigneusement définis. L'une des dispositions fondamentales du Statut de Rome prévoit que (articles 12 et 13) la Cour ne peut exercer sa compétence qu'à l'égard des crimes internationaux si *i*) l'État sur le territoire duquel le crime a été commis a accepté la compétence de la Cour, *ii*) l'État dont la personne accusée du crime est ressortissante a accepté la compétence de la Cour ou *iii*) la situation est déférée au Procureur par le Conseil de sécurité de l'ONU agissant en vertu du chapitre VII de la Charte des Nations Unies.

En ce qui concerne la situation identifiée dans votre communication, ni l'Iraq ni la Syrie n'ont accepté la compétence de la Cour et le Conseil de sécurité ne l'a pas déférée au Procureur. La Cour ne peut donc exercer sa compétence que si la personne accusée du crime en question est ressortissante d'un État qui a accepté la compétence de la Cour.

Dès qu'une décision sera prise sur l'existence d'une base raisonnable pour ouvrir une enquête, nous vous en aviserons aussitôt et nous vous en communiquerons les raisons.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à la CPI. Si vous souhaitez en savoir plus sur notre organisation, veuillez consulter notre site Web : www.icc-cpi.int. Si vous souhaitez en savoir plus sur la manière dont le Bureau procède à l'analyse des informations qu'il reçoit, vous pouvez consulter à partir de ce lien notre document de politique générale y afférent ainsi que son annexe, sur la page du Bureau du Procureur.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux.

M.P. Dillon
Chef de l'Unité des informations et des éléments de preuve
Bureau du Procureur

Abdul Hameed Dasht
info@icsft.net

Cour
Pénale
Internationale

International
Criminal
Court

Le Bureau du Procureur

The Office of the Prosecutor

لرقم المرجعي:OTP-CR-280/14

لاهاي، الثلاثاء، 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2014

سيِّدي / سيِّدتي،

نيابة عن المدعية العامة، أشكركم على رسالتكم الواردة في 26/8/2014 وعلى أي معلومات لاحقة ذات الصلة.

يقوم مكتب المدعي العام حالياً بتحليل الحالة المشار إليها في رسالتكم، مستعيناً بالرسائل الأُخرى وغيرها من المعلومات المتاحة ذات الصلة. وبموجب المادة 53 من نظام روما الأساسي، يجب على المدعي العام النظر فيما إذا كان هناك أساس معقول للاعتقاد بأن الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة قد ارتُكبت، فضلاً عن النظر في خطورة الجرائم المرتكبة، وفيما إذا كانت السلطات الوطنية تجري تحقيقات وملاحقات قضائية في الجرائم ذات الصلة، وفي مصالح العدالة. وسوف يُجرى التحليل بأسرع وقت ممكن، ولكن يُرجى العلم بأن التحليل الدقيق لهذه العوامل قد يستغرق بعض الوقت.

وكما تعلمون، فإن المحكمة الجنائية الدولية (يُشار إليها فيما يلي باسم"المحكمة") يحكمها نظام روما الأساسي، الذي يخولها باختصاص وتكليف محدَّدتين بدقة شديدة. ومن السمات الأساسية لنظام روما الأساسي (المادتان 12 و13) هي أنه لا يجوز للمحكمة ممارسة اختصاصها فيما يتعلق بالجرائم الدولية إلّا في الحالات التالية: (1) إذا قبلت الدولة التي ارتُكبت في إقليمها الجريمة باختصاص المحكمة؛ أو (2) وإذا قبلت الدولة التي يكون الشخص المتهم بالجريمة أحد رعاياها باختصاص المحكمة؛ أو (3) إذا أحال مجلس الأمن، متصرفاً بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، الحالة إلى المدعي العام.

وفيما يتعلق بالحالة المشار إليها في رسالتكم، لم يقبل لا العراق ولا سورية باختصاص المحكمة؛ ولم يقم مجلس الأمن بإحالة الحالة إلى المدعي العام. وبالتالي، لا يجوز للمحكمة ممارسة اختصاصها إلّا إذا كان الشخص المتهم أحد رعايا دولة قبلت باختصاص المحكمة.

وبمجرد اتخاذ قرار بشأن ما إذا كان هناك أساس معقول للشروع في إجراء تحقيق من عدمه، سنُحيطكم علماً فوراً بالقرار وسنُقدم أسباباً له.

ونشكركم على اهتمامكم بالمحكمة. وإذا كنتم تودّون معرفة المزيد عن المحكمة، يُرجى الاطلاع على موقعنا على الشبكة: www.icc-cpi.int. وإذا كنتم تودّون معرفة المزيد حول الطريقة التي يُجري المكتب بها تحليلاً للمعلومات، يُرجى الاطلاع على ورقة سياسة مكتب المدعي العام والمرفق بتلك الورقة، على صفحة المكتب على الشبكة على الموقع أعلاه.

مع خالص التقدير،

م. ب. ديلون
رئيس وحدة المعلومات والأدلة
مكتب المدعي العام

Abdul Hameed Dasht
info@icsft.net